

GENERAL NOTIFICATIONS - CRIMINAL PROTECTIVE ORDERS

JD-CL-98 Rev. 10-21

C.G.S. §§ 29-28, 29-32, 29-33, 29-35, 29-36f, 29-36i, 29-36k, 29-37a, 29-37j, 29-37p, 29-37s, 46b-38c(d)(e), 53a-28(f), 53a-35a, 53a-36, 53a-40e, 53a-41, 53a-42, 53a-107, 53a-217, 53a-217c, 53a-223, 53a-223a, 54-1k, 54-82r, 118 U.S.C. § 922 (g) (8), 18 U.S.C. § 2265; P.A. 21-78 §§ 6, 7

For information on ADA accommodations, contact a court clerk or go to: www.jud.ct.gov/ADA.

STATE OF CONNECTICUT
SUPERIOR COURT
www.jud.ct.gov



If you are subject to any type of protective order, the terms and conditions of protection on the *Order of Protection* (form JD-CL-99), the *Additional Orders of Protection* (form JD-CL-100), if there is one, and the applicable notices below apply to you. Even if the other party contacts you, you may be subject to arrest for violating the protective order. You should talk to an attorney if you have any questions.

Firearms Restrictions

Because the court has issued a protective order against you, you may be prohibited by state and/or federal law from possessing (having) or receiving (getting) a firearm, ammunition, or an electronic defense weapon. Additionally, any permits, temporary permits, or certificates to carry, possess, or buy these items may be revoked (taken away). Please refer to General Statutes, Title 29, Chapter 529 for references and examples of firearms restrictions that may apply to you. For more information about surrendering (turning in) or transferring any prohibited firearms, ammunition, or electronic defense weapons, and surrendering any permits, temporary permits, or certificates to carry, possess, or buy these items that you may have, contact the Department of Emergency Services and Public Protection at 860-685-8400. You should talk to an attorney if you have any questions.

Criminal Prosecution

If the court has issued a **Protective Order** (under General Statutes §§ 46b-38c, 53a-28(f), 54-1k, or 54-82r): This order stays in effect until the final disposition of the criminal case or until further order of the court. In accordance with General Statutes § 53a-223, any violation of this order constitutes criminal violation of a protective order which is punishable by a term of imprisonment of not more than ten years, a fine of not more than ten thousand dollars, or both. Additionally, in accordance with General Statutes § 53a-107, entering or remaining in a building or any other premises in violation of this order constitutes criminal trespass in the first degree which is punishable by a term of imprisonment of not more than one year, a fine of not more than two thousand dollars, or both. Violation of this order also violates a condition of your bail or release, and may result in raising the amount of bail or revoking release.

If the court has issued a **Standing Criminal Protective Order** (under General Statutes § 53a-40e): By entering this order, the court determined that the history and character and the nature and circumstances of your criminal conduct indicate that a standing criminal protective order will best serve the interest of the victim and the public. This order will stay in effect for the length of time ordered by the court unless it is modified or revoked by the court for good cause shown. In accordance with General Statutes § 53a-223a, violation of this order shall be punishable by a term of imprisonment of not less than one year nor more than ten years, a fine of not more than ten thousand dollars, or both.

Nationwide Enforcement

The information contained in the *Order of Protection* (form JD-CL-99), and the *Additional Orders of Protection* (form JD-CL-100), if there is one, will be sent to the appropriate police departments and the national protection order registry, as required by law.

Attention Protected Person:

If you are in immediate danger, call 911 to connect to the nearest police department.

For counseling services, support groups, advocacy services, and other related information please call Safe Connect, the statewide 24 hour toll-free domestic violence hotline at 888-774-2900 or the Connecticut Sexual Assault Crisis Services statewide 24 hour toll-free hotline at 888-999-5545 (Español 888-568-8332). An advocate can talk with you about your needs and help you find shelters, programs, and other resources. Services are free and confidential.

If a restraining order, protective order, or standing criminal protective order has been issued on your behalf or on behalf of your child, you may elect to give testimony or appear in a family court proceeding remotely, pursuant to 46b-15c. Notify the court in writing at least two days in advance of a proceeding if you choose to give testimony or appear remotely, and your physical presence in the courthouse will not be required in order to participate in the court proceeding. You may use the Remote Testimony Request (form JD-FM-295) to make this written request. You may use the same form with two days' advance notice to request that your testimony in any family proceeding be taken outside the presence of the respondent/subject to a restraining order, protective order, or standing criminal protective order issued on your behalf and/or a child's behalf pursuant to 46b-15c.

AVISOS GENERALES -
ÓRDENES DE PROTECCIÓN EN LO PENAL

JD-CL-98S Rev. 10-21
C.G.S. §§ 29-28, 29-32, 29-33, 29-35, 29-36f, 29-36i, 29-36k, 29-37a, 29-37j, 29-37p, 29-37s, 46b-38c(d)(e), 53a-28(f), 53a-35a, 53a-36, 53a-40e, 53a-41, 53a-42, 53a-107, 53a-217, 53a-217c, 53a-223, 53a-223a, 54-1k, 54-82r, 118 U.S.C. § 922 (g) (8), 18 U.S.C. § 2285; P.A. 21-78 §§ 6, 7

Para información sobre ajustes acorde con la ley ADA, comuníquese con la Secretaría del tribunal o visite www.jud.ct.gov/ADA.

ESTADO DE CONNECTICUT
TRIBUNAL DE PRIMERA INSTANCIA

www.jud.ct.gov



Si usted está sujeto a algún tipo de orden de protección, debe cumplir con los términos y condiciones de la *Orden de Protección* (formulario JD-CL-99), las *Órdenes Adicionales de Protección* (formulario JD-CL-100), de haberse dictado alguna, y los avisos generales que aparecen a continuación. Aun cuando sea la otra parte quien inicie el contacto, usted podría ser arrestado por incumplimiento de la orden de protección. Si tiene alguna duda, consulte con un abogado.

Restricciones en materia de armas de fuego

A causa de la orden de protección que el juez ha dictado en su contra, se le podría llegar a prohibir la tenencia (tener en su poder) o la obtención de (conseguir) armas de fuego, munición o armas electrónicas de defensa, de conformidad con las leyes estatales y/o federales. Además, todo permiso, permiso provisional o certificado para portar, poseer o comprar dichos artículos podría ser revocado (cancelado). Para referencia y ejemplos de las restricciones en materia de armas de fuego que podrían aplicarse en su caso, consulte el Título 29, Capítulo 529 del Código General. Para más información acerca de la entrega o transferencia de las armas de fuego, municiones o armas electrónicas de defensa prohibidas, así como la entrega de permisos, permisos provisionales o certificados para portar armas, poseer o comprar dichos artículos, comuníquese con el Departamento de Servicios de Emergencia y Protección Pública llamando al 860-685-8400. Si tiene alguna duda, consulte con un abogado.

Proceso penal

De haberse dictado una orden de protección (conforme a los artículos 46b-38c, 53a-28(f), 54-1k, o 54-82r del Código General): La orden permanecerá vigente hasta la resolución definitiva del caso penal o hasta nueva orden judicial. De conformidad con el artículo 53a-223 del Código General, el incumplimiento de esta orden constituye un delito punible con una pena máxima de diez años de cárcel, una multa máxima de diez mil dólares o ambas penas. Además, de conformidad con el artículo 53a-107 del Código General, el ingreso o permanencia en un edificio u otra instalación en contravención de esta orden constituirá un delito de entrada ilícita en primer grado, lo cual es punible con una pena máxima de un año de cárcel, una multa máxima de dos mil dólares o ambas penas. El incumplimiento de esta orden constituye además el quebrantamiento de las condiciones de su fianza o de su libertad, y podría dar lugar a un aumento en la cantidad de la fianza o la revocación de su libertad.

De haberse dictado una Orden de Protección en lo Penal Permanente (conforme al artículo 53a-40e del Código General): Al dictar esta orden, el juez determina que, debido a los antecedentes, el carácter, la naturaleza y las circunstancias de su conducta delictiva una orden de protección en lo penal permanente servirá de la mejor manera al interés superior de la víctima y del público. Esta orden permanecerá vigente por el plazo que el juez ordene, a menos que éste la modifique o la revoque tras determinar que existe motivo justificado para ello. De conformidad con el artículo 53a-223a del Código General, el incumplimiento de esta orden será punible con pena de cárcel de un mínimo de un año y un máximo de diez años, una multa máxima de diez mil dólares o ambas penas.

Aplicación de la orden a nivel nacional

Los datos incluidos en la *Orden de Protección* (formulario JD-CL-99) y las *Órdenes Adicionales de Protección* (formulario JD-CL-100), de haberse dictado, serán enviados a los departamentos de policía correspondientes y al registro nacional de órdenes de protección, tal como exige la ley.

Aviso a la persona protegida:

Si se encuentra en peligro inminente, llame al 911 para comunicarse con el departamento de policía más cercano.

Para servicios de asesoría, grupos de apoyo, servicios de intercesión y demás información, comuníquese con Safe Connect, la línea directa y gratuita para casos de violencia intrafamiliar disponible las 24 horas en todo el estado llamando al 888-774-2900, o con el Servicio de Atención en Caso de Crisis por Agresión Sexual de Connecticut a su línea gratuita disponible en todo el estado las 24 horas llamando al 888-999-5545 (para atención en español, llame al 888-568-8332). Un intercesor hablará con usted sobre sus necesidades y le ayudará a encontrar programas, albergue y otros recursos. Los servicios son gratuitos y de carácter confidencial.

Conforme a lo dispuesto en el Art. 46b-15c, si se dictase una orden de restricción, una orden de protección o una orden de protección penal permanente a su favor o el de su hijo/a, usted puede optar por dar su testimonio o participar en el procedimiento de familia a distancia. Notifique por escrito al tribunal, utilizando la Solicitud de Testimonio a Distancia (formulario JD-FM-295) al menos dos días antes del procedimiento, si usted opta por dar su testimonio o comparecer virtualmente, y no se exigirá que se presente en persona para participar en el procedimiento judicial. El Art. 46b-15c establece a su vez que el mismo formulario puede utilizarse para solicitar que se le permita dar su testimonio fuera de la presencia del demandado/persona sujeta a la orden de restricción, de protección u orden de protección penal permanente dictada a su favor o el de su hijo, siempre y cuando la solicitud se presente con dos días de anticipación al procedimiento.